



TRINITY

lutheran church

REAL GOD. REAL PEOPLE. REAL GRACE.

November 19, 2023





welcome to trinity

We're glad you are here! You've come to a place where you can experience a real God with real grace for your real life, a place where you can connect with our Savior and His people! If you're a guest with us today, we consider it a privilege to have you with us and hope you'll come again. Please share your name with us by signing the Connect Card in the Trinity Today in your bulletin. Please include your address, phone number, and email. If you have any questions about the service or need assistance with anything, please don't hesitate to ask one of our ushers for help!

DEAR PARENTS: Out of all the responsibilities parents have in raising their children, leading them to know and connect with Jesus for life is the most important. We know it can sometimes be a challenge, but we commend and thank you for what you do when you bring your kids to church. Your family is a vital part of our community gathered in worship. If you need it, we have "busy" bags to help keep your young children occupied during the service. The bags are located near both entrances to the sanctuary. We also have a staffed nursery for children *ages 4 and under* if there is a need to take your child out of the sanctuary. It is located on the front left-hand side of the sanctuary.

WIRELESS HEARING ASSIST HEADSETS are available in the back of the sanctuary if you need assistance with hearing during worship. Feel free to ask an usher for one at any time.

FREE PARKING: Everyone is welcome to park on Sunday morning, free of charge, in the Best Park Parking Lot (directly across Washington Avenue from Trinity's Campus).



connect

Our mission: Connecting people to Christ for life.

Our vision: experience : connect : reflect

www.TrinityMemphis.org

trinitymemphis   

Pastor Michael Croom, Senior Pastor

pastorcroom@trinitymemphis.org

cell: (270) 348-2849

Please be sure to keep your copy of Trinity Today!



BIENVENIDO A TRINITY

¡Nos alegra que estés aquí! ¡Has llegado a un lugar donde puedes experimentar a un Dios real con gracia real para tu vida real, un lugar donde puedes conectarte con nuestro Salvador y Su pueblo! Si estas visitándonos hoy, consideramos un privilegio tenerte con nosotros y esperamos que vuelvas. Por favor comparte tu nombre con nosotros firmando la tarjeta "Conecta con nosotros" en la entrada de la iglesia. Incluye su dirección, número de teléfono y correo electrónico. Si tienes alguna pregunta sobre el servicio o necesita ayuda con algo, no dudes en pedir ayuda a uno de nuestros ujieres. De corazón queremos servirte.!

QUERIDOS PADRES: De todas las responsabilidades que tienen los padres al criar a sus hijos, la más importante es llevarlos a conocer y conectarse con Jesús. Sabemos que a veces puede ser un desafío, pero lo felicitamos y agradecemos por lo que hace cuando trae a sus hijos a la iglesia. Tus familiares una parte vital de la comunidad reunida en adoración. Si las necesitas tenemos bolsas de "entretenimiento" para los niños más pequeños y una guardería con personal para niños *menores de 4 años*.

ESTACIONAMIENTO GRATUITO: Todos son bienvenidos a estacionar el domingo por la tarde, sin cargo, en el estacionamiento Best Park (directamente frente a Washington Avenue desde el edificio de Trinity).



connect

Nuestra misión: Conectando a las personas a Cristo para la vida.

Nuestra Vision: experimenta : conecta : reflexiona

www.TrinityMemphis.org

trinitymemphis   

Pastor Michael Croom, Pastor
pastorcroom@trinitymemphis.org

Tel: (270) 348-2849

Por favor asegúrese de conservar su boletín

THE SACRAMENT OF THE ALTAR (HOLY COMMUNION)

In Holy Communion (Lord's Supper), we believe and joyfully confess that, as Jesus Himself says, He gives us His true body and blood to eat and drink with the bread and wine! We call this the "Real Presence." Jesus gives this gift of Himself to us to forgive our sins, strengthen our faith and our union with Him, and strengthen our unity with one another as His Church (Matthew 26:26-28; Mark 14:22-24; Luke 22:19-20; 1 Corinthians 11:17-34; 1 Corinthians 10:16-17). Our Lord invites to His table baptized Christians who trust in Him alone for forgiveness and salvation, who trust His Words that He is present and offering forgiveness and grace in the Sacrament, who repent of all sin, who forgive others as He forgives us, and who are able to "examine" themselves (1 Corinthians 11:28) regarding these things.

As we share in Christ's body and blood together, the Bible says we also confess the Gospel and our unity in it (1 Corinthians 11:26). Because of this, we practice "Close Communion." This means that those who commune together do so with the intent of being united in the faith we confess and in our life together. We want everyone to partake of the Lord's Supper. Because we desire everyone who communes at Trinity to do so in the unity that our Lord intends and to receive the fullness of the gifts He offers (1 Corinthians 11:27-30), we lovingly ask anyone who is not currently a member of a congregation of the Lutheran Church–Missouri Synod (LCMS), yet desires to receive the Sacrament, to first speak with the pastor about communing. Pastor Croom would love to talk to you about receiving our Lord's true body and blood with us!

If you are a Christian but are not receiving Communion, we invite and welcome you to the Lord's altar for a blessing. Please cross your arms to indicate you have come for a blessing.

We offer both individual and common cup. If you are unable to come to the front easily, please let the pastor or one of the ushers know. The pastor will bring the Sacrament to you at your seat. We encourage parents to bring your non-communing children for a blessing.

For Good Health – We ask everyone to please observe social distancing in accordance with your own comfort level as well as that of the people around you. Please wash your hands and/or use hand sanitizer regularly. Hand sanitizer is located on each side of the sanctuary in the center windows and on the first pew in the transept.



EL SACRAMENTO DEL ALTAR (SANTA COMUNIÓN)

Amorosamente le invitamos, a que hablen primero con el pastor acerca de la comunión antes de pasar. Si deseas recibir la bendición puedes pasar con tus brazos cruzados sobre el pecho en señal de bendición, es una alegría para nosotros compartir la bendición contigo e invitarte a estudiar para participar de este don celestial.

En la Santa Cena (Cena del Señor), creemos y confesamos con alegría que, como Jesús mismo dice, ¡Él nos da Su verdadero cuerpo y sangre para comer y beber con el pan y el vino! Llamamos a esto la "Presencia Real." Jesús nos da este don de sí mismo para perdonar nuestros pecados, fortalecer nuestra fe y nuestra unión con Él, y fortalecer nuestra unidad unos con otros como Su Iglesia (Mateo 26:26-28; Marcos 14:22-24; Lucas 22:19-20; 1 Corintios 11:17-34; 1 Corintios 10:16-17). Nuestro Señor invita a Su mesa a los cristianos bautizados que confían sólo en Él para el perdón y la salvación, que confían en Sus Palabras, que Él está presente y ofrece perdón y gracia en el Sacramento, que se arrepienten de todo pecado, que perdonan a los demás como Él nos perdona, y que son capaces de "examinarse" ellos mismos (1 Corintios 11:28) con respecto a estas cosas.

Al compartir el cuerpo y la sangre de Cristo juntos, la Biblia dice que también confesamos el Evangelio y nuestra unidad en él (1 Corintios 11:26). Debido a esto, practicamos la "Comunión Cerrada." Esto significa que aquellos que comulgan juntos lo hacen con la intención de estar unidos en la fe que confesamos y en nuestra vida, juntos. Queremos que todos compartamos de la Cena del Señor. Porque deseamos que todos los que comulgan en la iglesia Trinity lo hagan en la unidad que nuestro Señor enseña y reciban la plenitud de los dones que Él ofrece (1 Corintios 11:27-30), amorosamente le pedimos a cualquiera que actualmente no es un miembro de una congregación de la Iglesia Luterana-Sínodo de Missouri (LCMS), que hable primero con el pastor acerca de la comunión. ¡Al Pastor Croom le encantaría hablar con usted acerca de recibir el verdadero cuerpo y la verdadera sangre de nuestro Señor con nosotros!

Ofrecemos tanto copa común como copas individuales. Si usted es cristiano pero no está recibiendo la Comunión, lo invitamos y le damos la bienvenida al altar del Señor para una bendición. Por favor, crucen los brazos sobre su pecho para indicar que han venido para una bendición.

Actualmente, sólo ofrecemos una copa individual. Si no puede ir hasta el frente fácilmente, por favor hágaselo saber al pastor o a uno de los ujieres. El pastor les traerá el Sacramento a usted en su asiento. Animamos a los padres a traer a sus hijos no comulgantes para una bendición.

Para Una Buena Salud - les pedimos a todos que mantengan distanciamiento social de acuerdo con su propio nivel de comodidad y el de las personas que lo rodean. Lávese las manos y/o use desinfectante para manos regularmente. Gel antibacterial de manos se encuentra a cada lado del santuario en las ventanas centrales y en el primer banco en el transepto.



Twenty-fifth Sunday after Pentecost
Duodecimo Quinto domingo de Pentecostes
Stewardship Commitment Sunday
Domingo de Compromiso de Mayordomía

Divine Service, Setting Two

Pre-Service Music

Welcome and Announcements | Bienvenida y Anuncios

Please note that during portions of the service where there are responsive speaking parts, P=Pastor, A=Assistant, and C=Congregation. | Por favor note que durante las porciones responsivas del servicio P=Pastor, A= Asistente y C=Congregacion. LSB = Lutheran Service Book (Himnario)

** Note: Unless otherwise noted, the pastor will speak his parts of the liturgy in English.*

** Nota: A menos que este escrito diferente el pastor va a hablar sus partes en Ingles.*

✠ Preparation ✠

Prelude | Preludio

Please stand as you are able | Por favor estén de pie si le es posible

Opening Hymn *The Day Is Surely Drawing Near*

LSB 508

- 1 The day is surely drawing near
When Jesus, God's anointed,
In all His power shall appear
As judge whom God appointed.
Then fright shall banish idle mirth,
And flames on flames shall ravage earth
As Scripture long has warned us.
- 2 The final trumpet then shall sound
And all the earth be shaken,
And all who rest beneath the ground
Shall from their sleep awaken.
But all who live will in that hour,
By God's almighty, boundless pow'r,
Be changed at His commanding.
- 3 The books are opened then to all,
A record truly telling
What each has done, both great and small,
When he on earth was dwelling,
And ev'ry heart be clearly seen,
And all be known as they have been
In thoughts and words and actions.

Nota: Esta traducción no se canta.

Note: This translation is not to be sung,

- 1 El día se está acercando Cuando Jesús,
ungido de Dios, En todo Su poder
aparecerá Como juez a quien Dios
designó. Entonces el miedo desterrará la
alegría ociosa, Y las llamas en las llamas
arrasarán la tierra Como las Escrituras
nos han advertido.
- 2 La trompeta final entonces sonará Y
toda la tierra se estremecerá, Y todos los
que descansan bajo la tierra
Despertarán de su sueño. Pero todos los
que viven en esa hora, Por el poderoso e
ilimitado poder de Dios, Ser cambiado a
Su mando.
- 3 Los libros se abren después a todos, Un
récord verdaderamente revelador Lo
que cada uno ha hecho, grande y
pequeño, Cuando él en la tierra estaba
morando, Y todo corazón se verá
claramente, Y todos serán conocidos
como han sido En pensamientos,
palabras y acciones.

4 Then woe to those who scorned the Lord
And sought but carnal pleasures,
Who here despised His precious Word
And loved their earthly treasures!
With shame and trembling they will stand
And at the judge's stern command
To Satan be delivered.

6 May Christ our intercessor be
And through His blood and merit
Read from His book that we are free
With all who life inherit.
Then we shall see Him face to face,
With all His saints in that blest place
Which He has purchased for us

4 ¡Ay de aquellos que despreciaron al
Señor y buscaron más que placeres
carnales, que aquí despreciaron Su
preciosa Palabra y amaron sus tesoros
terrenales! Con vergüenza y temblor se
pondrán de pie Y bajo la severa orden
del juez A Satanás será librado.

6 Que Cristo nuestro intercesor sea Y a
través de Su sangre y mérito Lea de Su
libro que somos libres Con todos los que
hereda la vida. Entonces lo veremos cara
a cara, Con todos sus santos en ese
lugar bendito Que Él ha comprado para
nosotros.

Invocation

Matthew 28:19b; [18:20]

Invocation comes from the Latin "to call upon." The words "In the name of the Father, Son, and Holy Spirit" are spoken at the beginning of the service and remind us of our baptism.

The sign of the cross may be made by all in remembrance of their baptism.



Invocación proviene del latín "Hacer un llamamiento a". Las palabras "En el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo" se pronuncian al comienzo del servicio y nos recuerdan nuestro bautismo. Todos pueden hacer la señal de la cruz en memoria de su bautismo.



The invocation is spoken in both English and Spanish before the congregation replies. |

La invocacion es dicha en Inglés y Español antes de que la congregación responda.

P In the name of the Father and of the ✠ Son and of the Holy Spirit. |
En el nombre del Padre y del ✠ Hijo y del Espíritu Santo.

C Amen.

Confession and Absolution

We confess our sins in accordance with our Lord's command and promise to forgive, especially in 1 John 1:8-9. The pastor forgives, or absolves, the sins of the penitent in Christ's stead and in faithfulness to His command in John 20:19-23 and also His gifting the absolving of sins to the church (Matthew 16:19), to be carried out by His called shepherds.



P If we say we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us.

C But if we confess our sins, God, who is faithful and just, will forgive our sins

Confesión y Absolución

Confesamos nuestros pecados de acuerdo con el mandato de nuestro Señor y Su promesa de perdonar, especialmente en 1 Juan 1:8-9. El pastor perdona, o absuelve, los pecados del penitente en lugar de Cristo y en fidelidad a Su mandato en Juan 20:19-23 y también Su regalo de absolver los pecados a Su Iglesia (Mateo 16:19) para ser llevado por Sus pastores llamados.



P Si decimos que no tenemos pecado nos engañamos a nosotros mismos y la verdad no está en nosotros.

C Pero si confesamos nuestros pecados Dios es fiel y justo nos perdonara

And cleanse us from all unrighteousness.

1 John 1:8-9

P Let us then confess our sins to God our Father.

C Most merciful God, we confess that we are by nature sinful and unclean. We have sinned against You in thought, word, and deed, by what we have done and by what we have left undone. We have not loved You with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We justly deserve Your present and eternal punishment. For the sake of Your Son, Jesus Christ, have mercy on us. Forgive us, renew us, and lead us, so that we may delight in Your will and walk in Your ways to the glory of Your holy name. Amen.

nuestros pecados y nos limpiara de toda maldad.

1 Juan 1:8-9

P Confesemos nuestros pecados a Dios nuestro Padre.

C Dios de misericordia, confesamos que somos por naturaleza pecadores e impuros. Hemos pecado contra ti en pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y por lo que hemos dejado de hacer. No Te hemos amado de todo nuestro corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Justamente merecemos Tu castigo presente y eterno. Por amor de Tu Hijo, Jesucristo, ten misericordia de nosotros. Perdónanos, renuévanos y guíanos, para que nos deleitemos en Tu voluntad y andemos en Tus caminos siempre, para la gloria de Tu santo nombre. Amén.

The Absolution is spoken in both English and Spanish before the congregation replies. |

La Absolución es dicha en Inglés y Español antes de que la congregación completa responda.

P Almighty God in His mercy has given His Son to die for you and for His sake forgives you all your sins. As a called and ordained servant of Christ, and by His authority, I therefore forgive you all your sins in the name of the Father and of the ✠ Son and of the Holy Spirit.

C Amen.

P Dios Todopoderoso en Su misericordia ha dado a Su Hijo para morir por ti y por Su gracia te perdona todos tus pecados. Como un siervo llamado y ordenado de Cristo, y por Su autoridad, te perdono todos tus pecados en el nombre del Padre y del Hijo ✠ y del Espíritu Santo.

C Amen.



✠ Service of the Word ✠

✠ Servicio de la Palabra ✠

Salutation and Collect of the Day

The Collect is a brief prayer that is connected to a theme in the Scripture readings for the day.

P The Lord be with you. *2 Timothy 4:22*

C And also with you.

P Let us pray.

Almighty and ever-living God, You have given exceedingly great and precious promises to those who trust in You. Dispel from us the works of darkness and grant us to live in the light of Your Son, Jesus Christ, that our faith may never be found wanting; through the same Jesus Christ, our Lord, who lives and reigns with You and the Holy Spirit, one God, now and forever.

C Amen.

Please be seated / Por favor estén sentados

Old Testament Reading

Zephaniah 1:7-16

⁷*Be silent before the Lord GOD!*

*For the day of the LORD is near;
the LORD has prepared a sacrifice
and consecrated his guests.*

⁸*And on the day of the LORD's sacrifice—
"I will punish the officials and the king's
sons and all who array themselves in
foreign attire.*

⁹*On that day I will punish
everyone who leaps over the threshold,
and those who fill their master's house
with violence and fraud.*

¹⁰*"On that day," declares the LORD,
"a cry will be heard from the Fish
Gate,*

*a wail from the Second Quarter,
a loud crash from the hills. ¹¹Wail, O
inhabitants of the Mortar!*

La salutación y Colecta del Día.

*La colecta es una breve oración relacionada con
un tema de las lecturas bíblicas del día.*

P El Señor sea con ustedes. *2 Timoteo 4:22*

C Y con tu espíritu.

P Oremos.

Dios todopoderoso y siempre viviente,
has dado promesas extremadamente
grandes y preciosas a aquellos que
confían en Ti. Disipa de nosotros las
obras de las tinieblas y concédenos vivir
en la luz de Tu Hijo, Jesucristo, para que
nuestra fe nunca sea encontrada carente;
por el mismo Jesucristo, nuestro Señor,
que vive y reina contigo y con el
Espíritu Santo, un Dios, ahora y para
siempre..

C Amén.

Lectura del Antiguo Testamento

Sofonías 1:7-16

⁷*Guardemos silencio en presencia de nuestro
Señor y Dios. Ya está cerca el día del Señor. Ya
el Señor ha preparado el sacrificio, y ha
purificado a sus convidados.*

⁸*«En el día del sacrificio, yo, el Señor,
castigaré a los magnates y a los hijos del rey, y
a todos los que visten como extranjeros. ⁹Ese
día castigaré también a todos los que dan un
salto al cruzar la puerta, y a los que llenan de
robo y de engaño las casas de sus amos.*

¹⁰*»Cuando lleque ese día, se escuchará un gran
clamor desde la puerta del Pescado, graves
gemidos desde la segunda puerta, y dolientes
quejas desde las colinas.»*

—Palabra del Señor.

¹¹*Lloren, habitantes de Mactes, porque todo el
pueblo de mercaderes ha sido destruido. ¡Han
sido destruidos todos los que traían dinero!*

For all the traders are no more;
all who weigh out silver are cut off.
¹²At that time I will search Jerusalem with
lamps and I will punish the men
who are complacent,
those who say in their hearts,
‘The LORD will not do good,
nor will he do ill.’
¹³Their goods shall be plundered,
and their houses laid waste.
Though they build houses,
they shall not inhabit them;
though they plant vineyards,
they shall not drink wine from them.”
¹⁴The great day of the LORD is near,
near and hastening fast;
the sound of the day of the LORD is bitter;
the mighty man cries aloud there.
¹⁵A day of wrath is that day,
a day of distress and anguish,
a day of ruin and devastation,
a day of darkness and gloom,
a day of clouds and thick darkness,
¹⁶a day of trumpet blast and battle cry
against the fortified cities
and against the lofty battlements.

P This is the Word of the Lord. | Esta es la palabra de Dios.

C Thanks be to God. | Te alabamos Señor.

Epistle 1 Thessalonians 5:1–11

¹Now concerning the times and the seasons, brothers, you have no need to have anything written to you. ²For you yourselves are fully aware that the day of the Lord will come like a thief in the night. ³While people are saying, “There is peace and security,” then sudden destruction will come upon them as labor pains come upon a pregnant woman, and they will not escape. ⁴But you are not in darkness, brothers, for that day to surprise you like a thief. ⁵For you are all children of light, children of the day. We are not of the

¹² «Cuando llegue el momento, yo examinaré con linterna a Jerusalén, y castigaré a los que se hallan en tranquilo reposo y asentados como el vino. Castigaré a esos que dentro de sí piensan: “El Señor no hace bien ni hace mal.” ¹³ Por pensar así, sus bienes serán saqueados y sus casas serán derribadas. Construirán casas, pero no llegarán a habitarlas; plantarán viñas, pero no llegarán a beber su vino.»

¹⁴ Ya está cerca el gran día del Señor. Ya está cerca, muy cerca. Será un día de amargura y de gran estrépito, en el que hasta los valientes pedirán ayuda. ¹⁵ Será un día de ira, de angustia y de estrechez; día de alboroto y destrucción, día de oscuridad y tinieblas, día nublado y sombrío, ¹⁶ día de sonido de trompetas, de gritos de guerra contra las ciudades fortificadas y contra las desafiante torres.

Epistola 1 Tesalonicenses 5:1-11

En cuanto a los tiempos y las ocasiones, no hace falta, hermanos míos, que yo les escriba. ² Ustedes saben perfectamente que el día del Señor llegará como ladrón en la noche; ³ De repente, cuando la gente diga: «Paz y seguridad», les sobrevendrá la destrucción, como le llegan a la mujer encinta los dolores, y no escaparán. ⁴ Pero ustedes, hermanos, no viven en tinieblas, como para que ese día los sorprenda como un ladrón, ⁵ sino que todos ustedes son hijos de la luz e hijos del día. No somos de la noche

night or of the darkness. ⁶So then let us not sleep, as others do, but let us keep awake and be sober. ⁷For those who sleep, sleep at night, and those who get drunk, are drunk at night. ⁸But since we belong to the day, let us be sober, having put on the breastplate of faith and love, and for a helmet the hope of salvation. ⁹For God has not destined us for wrath, but to obtain salvation through our Lord Jesus Christ, ¹⁰who died for us so that whether we are awake or asleep we might live with him. ¹¹Therefore encourage one another and build one another up, just as you are doing.

ni de la oscuridad, ⁶ así que no durmamos como los demás, sino mantengámonos atentos y sobrios. ⁷ Los que duermen, de noche duermen; los que se embriagan, de noche se embriagan; ⁸ pero nosotros, los que somos del día, debemos ser sobrios, ya que nos hemos revestido de la coraza de la fe y del amor, y tenemos como casco la esperanza de la salvación. ⁹ Dios no nos ha puesto para sufrir el castigo, sino para alcanzar la salvación por medio de nuestro Señor Jesucristo, ¹⁰ quien murió por nosotros para que, despiertos o dormidos, vivamos unidos a él. ¹¹ Por lo tanto, anímense y edifíquense unos a otros, como en efecto ya lo hacen.

P This is the Word of the Lord. | Esta es la palabra de Dios.

C Thanks be to God. | Te alabamos Señor.

Please stand as you are able | Por favor estén de pie si le es posible

Holy Gospel

Matthew 25:14–30

Santo Evangelio

Mateo 25:14–30

The Gospel is read in both English and Spanish before the response below.

El Evangelio es leído en Inglés y Español antes de la respuesta.

P The Holy Gospel according to St. Matthew, the twenty-fifth chapter.

C Glory to You, O Lord.

¹⁴[Jesus said:] “For it will be like a man going on a journey, who called his servants and entrusted to them his property. ¹⁵To one he gave five talents, to another two, to another one, to each according to his ability. Then he went away. ¹⁶He who had received the five talents went at once and traded with them, and he made five talents more. ¹⁷So also he who had the two talents made two talents more. ¹⁸But he who had received the one talent went and dug in the ground and hid his master’s money. ¹⁹Now after a long time the master of those servants came and settled accounts with them. ²⁰And he who had received the five talents came forward, bringing five talents

P El Santo Evangelio según San Mateo capitulo veinticinco.

C Gloria sea a ti, oh Cristo.

¹⁴»Porque el reino de los cielos es como un hombre que, al irse de viaje, llamó a sus siervos y les entregó sus bienes. ¹⁵ A uno le dio cinco mil monedas de plata; a otro, dos mil; y a otro, mil, a cada uno conforme a su capacidad; y luego se marchó. ¹⁶ El que había recibido cinco mil monedas negoció con ellas, y ganó otras cinco mil. ¹⁷ Asimismo, el que había recibido dos mil, ganó también otras dos mil. ¹⁸ Pero el que había recibido mil hizo un hoyo en la tierra y allí escondió el dinero de su señor. ¹⁹ Mucho tiempo después, el señor de aquellos siervos volvió y arregló cuentas con ellos. ²⁰ El que había recibido las cinco mil

more, saying, 'Master, you delivered to me five talents; here I have made five talents more.' ²¹His master said to him, 'Well done, good and faithful servant. You have been faithful over a little; I will set you over much. Enter into the joy of your master.' ²²And he also who had the two talents came forward, saying, 'Master, you delivered to me two talents; here I have made two talents more.' ²³His master said to him, 'Well done, good and faithful servant. You have been faithful over a little; I will set you over much. Enter into the joy of your master.' ²⁴He also who had received the one talent came forward, saying, 'Master, I knew you to be a hard man, reaping where you did not sow, and gathering where you scattered no seed, ²⁵so I was afraid, and I went and hid your talent in the ground. Here you have what is yours.' ²⁶But his master answered him, 'You wicked and slothful servant! You knew that I reap where I have not sowed and gather where I scattered no seed? ²⁷Then you ought to have invested my money with the bankers, and at my coming I should have received what was my own with interest. ²⁸So take the talent from him and give it to him who has the ten talents. ²⁹For to everyone who has will more be given, and he will have an abundance. But from the one who has not, even what he has will be taken away. ³⁰And cast the worthless servant into the outer darkness. In that place there will be weeping and gnashing of teeth.'"

monedas se presentó, le entregó otras cinco mil, y dijo: "Señor, tú me entregaste cinco mil monedas, y con ellas he ganado otras cinco mil; aquí las tienes." ²¹Y su señor le dijo: "Bien, buen siervo y fiel; sobre poco has sido fiel, sobre mucho te pondré. Entra en el gozo de tu señor." ²²El que había recibido las dos mil monedas dijo: "Señor, tú me entregaste dos mil monedas, y con ellas he ganado otras dos mil; aquí las tienes." ²³Su señor le dijo: "Bien, buen siervo y fiel, sobre poco has sido fiel, sobre mucho te pondré. Entra en el gozo de tu señor." ²⁴Pero el que había recibido mil monedas llegó y dijo: "Señor, yo sabía que tú eres un hombre duro, que siegas donde no sembraste y recoges lo que no esparciste." ²⁵Así que tuve miedo y escondí tu dinero en la tierra. Aquí tienes lo que es tuyo." ²⁶Su señor le respondió: "Siervo malo y negligente, si sabías que yo siego donde no sembré, y que recojo donde no esparcí, ²⁷debías haber dado mi dinero a los banqueros y, al venir yo, hubiera recibido lo que es mío más los intereses." ²⁸Así que, ¡quitenle esas mil monedas y dáselas al que tiene diez mil!" ²⁹Porque al que tiene se le dará, y tendrá más; pero al que no tiene, aun lo poco que tiene se le quitará. ³⁰En cuanto al siervo inútil, ¡échenlo en las tinieblas de afuera! Allí habrá llanto y rechinar de dientes.

P This is the Gospel of the Lord. | Esta es la palabra de Dios.

C Praise to You, O Christ. | Gloria sea a ti, oh Cristo.

Please be seated / Por favor estén sentados

Children's Message | Meditación para los niños

Hymn of the Day We Give Thee But Thine Own

LSB 781

- 1 We give Thee but Thine own,
Whate'er the gift may be;
All that we have is Thine alone,
A trust, O Lord, from Thee.
- 2 May we Thy bounties thus
As stewards true receive
And gladly, as Thou blessest us,
To Thee our firstfruits give!
- 3 Oh, hearts are bruised and dead,
And homes are bare and cold,
And lambs for whom the Shepherd bled
Are straying from the fold.
- 4 To comfort and to bless,
To find a balm for woe,
To tend the lone and fatherless
Is angels' work below.
- 5 The captive to release,
To God the lost to bring,
To teach the way of life and peace,
It is a Christ-like thing.
- 6 And we believe Thy Word,
Though dim our faith may be:
Whate'er for Thine we do, O Lord,
We do it unto Thee.

Text: William W. How, 1823–97
Text: Public domain

Nota: Esta traducción no se canta.

Note: This translation is not to be sung.

- 1 Te damos solo lo Tuyo propio, cualquier el regalo puede ser; Todo lo que tenemos es Tuyo solamente, Un fideicomiso, Señor, tuyo es.
- 2 ¡Que Tus bondades así Como verdaderos mayordomos recibamos Y gustosamente, como Tú nos bendices, A Ti dan nuestros primeros frutos!
- 3 Oh, los corazones están magullados y muertos, y las casas están desnudas y frías, y los corderos por los cuales el Pastor sangró se desvían del redil.
- 4 Para consolar y bendecir, Para encontrar un bálsamo para el infortunio, Para atender al solitario y huérfano Es el trabajo de los ángeles abajo.
- 5 El cautivo a liberar, Para Dios el perdido para llevar, Para enseñar el camino de la vida y la paz, Es una cosa similar a Cristo.
- 6 Y creemos Tu Palabra, Aunque nuestra fe sea débil: Todo lo que hagamos por Ti, Señor, Te lo hacemos a Ti.

Sermon

Rev. Michael Croom

Please stand as you are able | Por favor estén de pie si le es posible

The Bringing of Our Stewardship Commitments to the Lord

During this time, you are invited to bring the Stewardship Commitment of your time, talents, and treasures for 2024 forward and present it before the altar. As you come forward, bow, place your commitment in the box, and then return to your seat. We will sing the Stewardship Hymn during this time. If you do not have your commitment ready this week, you may bring it next week. | Durante este tiempo, están invitados a traer el Compromiso de Mayordomía de su tiempo, talentos y tesoros para 2024 y presentarlo ante el altar. A medida que avanzan, se inclinan, ponen su compromiso en la caja, y luego regresan a su asiento. Cantaremos el Himno de Mayordomía durante este tiempo. Si usted no tiene su compromiso listo esta semana, puede traerlo la próxima semana.

Stewardship Hymn *Take My Life and Let it Be*

LSB 783

As indicated, the hymn is sung by alternating Spanish and English verses. | Como está indicado el himno será cantado alternando versos en español e inglés.

1 Take my life and let it be
Consecrated, Lord, to Thee;
Take my moments and my days,
Let them flow in ceaseless praise.

Nota: Esta traducción no se canta.

Note: This translation is not to be sung.

*1 Toma mi vida y que sea Consagrada,
Señor, a Ti; Toma mis momentos y mis
días, Déjalos fluir en alabanza incesante.*

2 Que mis pies tan sólo en pos
de los santos puedan ir,
Y que a ti, Señor, mi voz
se complazca en bendecir.

*2. May my feet follow the saints only, and
may my voice bless you, Lord.*

3 Take my voice and let me sing
Always, only for my King;
Take my lips and let them be
Filled with messages from Thee.

*3. Toma mi voz y déjame cantar Siempre,
solo para mi Rey; Toma mis labios y deja
que estén llenos de mensajes de Ti.*

4 Que mi tiempo todo esté
consagrado a tu loor,
Que mi mente y su poder,
sean usados en tu honor.

*4. May my time all be devoted to you
Loor, may my mind and its power be
used in your honor*

5 Take my will and make it Thine,
It shall be no longer mine;
Take my heart, it is Thine own,
It shall be Thy royal throne.

*5. Toma mi voluntad y hazla tuya, ya no
será mía; toma mi corazón, es tuyo, será
tu trono real.*

6 Take my love, my Lord, I pour
At Thy feet its treasure store;
Take myself, and I will be
Ever, only, all for Thee.

*6. Toma mi amor, mi Señor, derramo a
Tus pies su almacén de tesoros; Tómate, y
seré Siempre, solo, todo para Ti.*

Text: Frances R. Havergal, 1836–79
Text: Public domain

Please stand as you are able | Por favor estén de pie si le es posible

Nicene Creed | **Credo Niceno**

This is one of the Christian Church's ancient statements of faith, dating all the way back to the 4th Century A.D. As with the other two Creeds (Apostles' and Athanasian), the Nicene Creed was written to combat false teachings about God, especially Christ and the denial that He was God from eternity. In this confession, we confess the core teachings of Scripture about God and His relationship with us and work for us. The faith we confess in the Creed connects us to one another and Christians past and present. |



Esta es una de las antiguas declaraciones de fe de la Iglesia cristiana, que se remonta al siglo IV d.C. Al igual que los otros dos Credos (el de los Apóstoles y el de Atanasio), el Credo de Nicea fue escrito para combatir las falsas enseñanzas acerca de Dios, especialmente de Cristo y la negación de que Él era Dios desde la eternidad. En esta confesión, confesamos las enseñanzas centrales de las Escrituras sobre Dios y Su relación con nosotros y su trabajo para nosotros. La fe que confesamos en el Credo nos conecta unos con otros y con los cristianos del pasado y del presente.



C I believe in one God, the Father Almighty, maker of heaven and earth and of all things visible and invisible.

And in one Lord Jesus Christ, the only-begotten Son of God, begotten of His Father before all worlds, God of God, Light of Light, very God of very God, begotten, not made, being of one substance with the Father, by whom all things were made; who for us men and for our salvation came down from heaven and was incarnate by the Holy Spirit of the virgin Mary and was made man; and was crucified also for us under Pontius Pilate. He suffered and was buried. And the third day He rose again according to the Scriptures and ascended into heaven and sits at the right hand of the Father. And He will come again with glory to judge both the living and the dead, whose kingdom will have no end.

And I believe in the Holy Spirit, the Lord and giver of life, who proceeds from the Father and the Son, who with the Father and the Son together is worshiped and glorified, who spoke by the prophets. And I believe in one holy Christian and apostolic Church, I acknowledge one Baptism for the remission of sins, and I look for the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen.

C Creo en un solo Dios, Padre Todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra y de todo lo visible e invisible.

Y Creo en sólo un Señor Jesucristo, Hijo unigénito de Dios, engendrado del Padre antes de todos los siglos, Dios de Dios, Luz de Luz, Verdadero Dios de Verdadero Dios, engendrado y no hecho, consustancial al Padre, y por quien todas las cosas fueron hechas; el cual, por amor de nosotros y por nuestra salvación, descendió del cielo, encarnado en la virgen María por el Espíritu Santo, fue hecho hombre; y fue crucificado también por nosotros bajo el poder de Poncio Pilato. Padeció y fue sepultado, y Resucitó al tercer día según las Escrituras; y ascendió a los cielos, y está sentado a la diestra del Padre, y vendrá otra vez en gloria a juzgar a los vivos y a los muertos, y su reino no tendrá fin.

Y creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo; quien con el Padre y el Hijo juntamente es adorado y glorificado; quien habla por medio de los profetas. Creo en una santa Iglesia Cristiana y Apostólica. Confieso que hay un solo Bautismo para la remisión de los pecados; y espero la resurrección de los muertos y la vida en el mundo venidero. Amén.

Please be seated | Por favor estén sentados

Prayer of the Church

[1 Timothy 2:1-4]

In accordance with the Lord's urging His Church to pray for all people in 1 Timothy 2:1-4, the Prayer of the Church includes petitions for a variety of people and their needs, including our own. The congregation actively participates in the prayer with the plea, "Lord, hear our prayer" or "Lord, have mercy," asking that He grant these petitions we pray to Him.



- P** Let us pray for the whole Church of God in Christ Jesus and for all people according to their needs.

Lord God, enter not into judgment with Your servants, for no one living is righteous before You. Have mercy on those haunted by guilt and shame, and faithfully convince them of Your grace and holiness for them in Christ Jesus. Lord, in Your mercy,

C **hear our prayer.**

- P** Teach us to do Your will, for You are our God. Strengthen pastors to meditate on all You have done and proclaim Your Word in its truth and purity, that Your good Spirit may lead us on level ground, holy and righteous before You. Lord, in Your mercy,

C **hear our prayer.**

- P** Father in heaven, You have made us children of the light and of the day. Bless our homes, especially parents as they teach their children Your ways, that Your people may walk as those armored in faith, love and salvation. Lord, in Your mercy,

C **hear our prayer.**

- P** Holy God, a nation that despises You will be as a sacrifice to others, for it has rejected You as its strength and shield. Grant repentance in our land, that our laws may be just, our transactions honest and

Oraciones de la Iglesia [1 Timoteo 2:1-4]

De acuerdo con el Señor instándonos a orar por todas las personas en 1 Timoteo 2:1-4, esta Oración de la Iglesia pide por una variedad de personas y sus necesidades, incluyendo las nuestras. La congregación participa activamente en la oración con la súplica, "Señor, escucha nuestra oración" o "Señor, ten piedad" pidiendo que conceda estas peticiones que Le rogamos.



- P** Oremos por toda la Iglesia de Dios en Cristo Jesús y por todas las personas según sus necesidades.

Señor Dios, no entres en juicio con tus siervos, porque ningún viviente es justo delante de ti. Ten piedad de los atormentados por la culpa y la vergüenza, y convénceles fielmente de tu gracia y santidad para ellos en Cristo Jesús. Señor, en tu misericordia,

C **escucha nuestra oración.**

- P** Enséñanos a hacer tu voluntad, porque tú eres nuestro Dios. Fortalece a los pastores para que mediten en todo lo que has hecho y proclamen Tu Palabra en su verdad y pureza, para que Tu buen Espíritu nos guíe por terreno llano, santo y justo ante Ti. Señor, en tu misericordia,

C **escucha nuestra oración.**

- P** Padre celestial, nos has hecho hijos de la luz y del día. Bendice nuestros hogares, especialmente a los padres que enseñan a sus hijos Tus caminos, para que Tu pueblo camine como aquellos armados en la fe, el amor y la salvación. Señor, en tu misericordia,

C **escucha nuestra oración.**

- P** Dios Santo, una nación que te desprecia será como sacrificio para otros, porque te ha rechazado como su fortaleza y escudo. Concede el arrepentimiento en nuestra tierra, para que nuestras leyes sean justas,

our love for others fervent. Lord, in Your mercy,

C hear our prayer.

P Almighty God, give ear to our pleas on behalf of the afflicted [*especially...*]. For Your name's sake, preserve their life and grant them healing according to Your will. In Your righteousness, strengthen their faith through all trials and bring their souls out of trouble. Lord, in Your mercy,

C hear our prayer.

P Holy God, You have not destined us for wrath, but to obtain salvation through our Lord, Jesus Christ. Until the day of His coming in glory, grant that we may welcome Him at the altar, even as we are welcomed to Him, receiving His body and blood for our forgiveness. Lord, in Your mercy,

C hear our prayer.

P God of grace, preserve us from the temptation to consider You a hard and unmerciful master. Keep us mindful that You give us every good thing in abundance, most of all a place in Your household; for the sake of Your Son, Jesus Christ, our Lord, who lives and reigns with You and the Holy Spirit, one God, now and forever.

C Amen.

nuestras transacciones honestas y nuestro amor por los demás ferviente. Señor, en tu misericordia,

C escucha nuestra oración.

P Dios Todopoderoso, escucha nuestras súplicas en favor de los afligidos [*especialmente...*]. Por amor de tu nombre, preserva su vida y concédeles la curación según tu voluntad. En tu justicia, fortalece su fe en todas las pruebas y saca sus almas de los problemas. Señor, en tu misericordia,

C escucha nuestra oración.

P Santo Dios, no nos has destinado para ira, sino para obtener salvación por medio de nuestro Señor Jesucristo. Hasta el día de su venida en gloria, concédenos recibirlo en el altar, así como somos bienvenidos a él, recibiendo su cuerpo y su sangre para nuestro perdón. Señor, en tu misericordia,

C escucha nuestra oración.

P Dios de gracia, presérvanos de la tentación de considerarte un amo duro y despiadado. Manténnos conscientes de que Tú nos das todo bien en abundancia, sobre todo un lugar en Tu casa; por amor de tu Hijo, Jesucristo, nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre.

C Amén.

Sharing of the Peace

Compartimos la paz

P Peace be with you. | La paz sea con ustedes.

C And also with you. | Y contigo también.

For those who are comfortable participating, we greet one another in the name of the Lord saying, "Peace be with you," or "The peace of the Lord be with you," as a testimony to our oneness in Christ.



Los que estén cómodos participando, nos saludamos unos a otros en el nombre del Señor diciendo, "La paz sea contigo," o "La paz del Señor sea contigo," como testimonio de nuestra unión en Cristo.



Matthew 5:22-24; Ephesians 4:1-3

Mateo 5:22-24, Efesios 4:13

Please be seated | Por favor estén sentados

Gathering of Tithes and Offerings

In faithfulness to our Lord's command and urging in both Old and New Testaments, we return to Him our firstfruits in the tithes and offerings we bring in support of His ministry and mission to grow us as disciples in our faith and to make more disciples.

A Stewardship thought from LCMS: **Matthew 25:30** – “**And cast the worthless servant into the outer darkness.**” Why did the worthless servant act the way he did? Because of what he believed about the Master. He didn't trust or love the Master; so, his actions did not demonstrate love and trust, but rather hate and mistrust. It's the same with us, but in reverse: since we know our Lord God to be faithful and kind, we desire to serve Him and render faithful service with what He has given us..

Please stand as you are able | Por favor estén de pie si le es posible

Colecta de Diezmos y Ofrendas

En fidelidad al mandato de nuestro Señor tanto en el Antiguo como en el Nuevo Testamento, regresamos a Él nuestros primeros frutos en los diezmos y ofrendas que traemos en apoyo de Su ministerio y misión para crecernos como discípulos en nuestra fe y hacer más discípulos.

Un pensamiento de mayordomía de LCMS: **Mateo 25:30** - "Y echad al siervo sin valor a las tinieblas de afuera." ¿Por qué el siervo sin valor actuó de la manera que lo hizo? Por lo que creía del Maestro. No confiaba ni amaba al Maestro; por lo tanto, sus acciones no demostraban amor y confianza, sino odio y desconfianza. Es lo mismo con nosotros, pero al revés: ya que conocemos a nuestro Señor Dios como fiel y bondadoso, deseamos servirle y prestar un servicio fiel con lo que Él nos ha dado.

✠ Service of the Sacrament ✠

*If you are visiting with us today, **please take a moment to read the statement regarding the Sacrament of the Altar (Holy Communion)** on page three of this bulletin and in Spanish on page four.*

*Si nos visita hoy, **por favor tome un momento para leer la declaración sobre el Sacramento del Altar (Sagrada Comunión)** en la página cuatro de este boletín.*

Preface and Proper Preface

The Preface and Proper Preface are the opening words to the Communion portion of the service. They express greeting in the Lord and great thanksgiving and praise to God.

El Prefacio y el Prefacio propio son las palabras de apertura a la sección de la comunión en el servicio. Expresan bienvenida en el Señor y gran agradecimiento y alabanzas a Dios.

P The Lord be with you. 2 Timothy 4:22

C And also with you.

P El Señor sea con ustedes. 2 Timoteo 4:22

C Y con tu espíritu.

- P** Lift up your hearts. *[Colossians 3:1]*
- C** **We lift them to the Lord.**
- P** Let us give thanks to the Lord our God.
[Psalm 136]
- C** **It is right to give Him thanks and praise.**
- P** It is truly good, right, and salutary that we should at all times and in all places give thanks to You, holy Lord, almighty Father, everlasting God, through Jesus Christ, our Lord, who, having created all things, took on human flesh and was born of the virgin Mary. For our sake He died on the cross and rose from the dead to put an end to death, thus fulfilling Your will and gaining for You a holy people. Therefore with angels and archangels and with all the company of heaven we laud and magnify Your glorious name, evermore praising You and saying:

- P** Eleven sus corazones. *Colosenses 3:1*
- C** **Los elevamos al Señor.**
- P** Demos gracias al Señor, nuestro Dios.
Salmo 136
- C** **Es bueno y justo darle gracias y alabanzas.**
- P** Es verdaderamente bueno, justo y saludable que en todo momento y en todo lugar demos gracias a Ti, Santo Señor, Padre todopoderoso, Dios eterno, por medio de Jesucristo, nuestro Señor, quien, habiendo creado todas las cosas, tomó la carne humana y nació de la virgen María. Por nosotros murió en la cruz y resucitó para poner fin a la muerte, cumpliendo así Tu voluntad y ganando para Ti un pueblo santo. Por lo tanto, con los ángeles y arcángeles y con toda la corte celestial, alabamos y magnificamos Tu glorioso nombre, siempre alabándote y diciendo:

Sanctus ~ Holy, Holy, Holy /Todos cantando/

Isaiah 6:3; Matthew 21:9

The Sanctus is Latin for "holy." It is a hymn of praise to God, spoken by angels in Isaiah 6:3. This praise is extended to Jesus upon His entering Jerusalem in Matthew 21:9 on Palm Sunday.

 *El Sanctus es en latín "Santo." Es un himno de alabanza a Dios, hablado por los ángeles en Isaías 6:3. Esta alabanza se extiende a Jesús al entrar en Jerusalén en Mateo 21:9 el Domingo de Ramos.* 

- C** /Santo, Santo, Santo, Señor de gloria y majestad. Toda la tierra está llena de Ti, Hosana, hosana, ¡Bendito nuestro Rey!/. Bendito aquel que viene en el nombre del Señor. Hosana, hosana, ¡Bendito nuestro Rey!
- Y la tierra está llena de su gloria.
Y la tierra está llena de su gloria.
Y la tierra está llena de su gloria.
- /Santo es el Señor/

Note: This translation is not to be sung.

Nota: Esta traducción no se canta.

/Holy, Holy, Holy, Lord of glory and majesty.

The whole earth is full of You, Hosanna, hosanna, Blessed our King!/.

Blessed is he who comes in the name of the Lord.

Hosanna, hosanna, Blessed our King!

And the earth is full of his glory. And the earth is full of his glory.

And the earth is full of his glory. /Holy is the Lord/

Lord's Prayer

Matthew 6:9-13

C Our Father who art in heaven,
hallowed be Thy name,
Thy kingdom come,
Thy will be done on earth
as it is in heaven;
give us this day our daily bread;
and forgive us our trespasses
as we forgive those
who trespass against us;
and lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For Thine is the kingdom
and the power and the glory
forever and ever. Amen.

Padre Nuestro

Padre nuestro que estás en los cielos,
santificado sea tu nombre;
venga a nos tu reino;
hágase tu voluntad,
así en la tierra como en el cielo;
el pan nuestro de cada día,
dánslo hoy;
y perdónanos nuestras deudas,
así como nosotros
perdonamos a nuestros deudores;
y no nos dejes caer en la tentación;
más líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino, el poder y la
gloria
por los siglos de los siglos. Amén.

The Words of Our Lord

Matt. 26:26-28; Mark 14:22-24; Luke 22:19-20; 1 Cor. 11:23-25

The Pastor speaks the words consecrating the bread in English and Spanish, followed by consecrating the wine in English and Spanish. | El pastor dice las palabras de consagración del pan en inglés y español seguidas de la consagración del vino en inglés y español.

P Our Lord Jesus Christ, on the night when He was betrayed, took bread, and when He had given thanks, He broke it and gave it to the disciples and said: "Take, eat; this is My ✠ body, which is given for you. This do in remembrance of Me."

In the same way also He took the cup after supper, and when He had given thanks, He gave it to them, saying: "Drink of it, all of you; this cup is the new testament in My ✠ blood, which is shed for you for the forgiveness of sins. This do, as often as you drink it, in remembrance of Me."

Nuestro Señor Jesucristo, la noche en que fue entregado, tomó pan; y habiendo dado gracias, lo partió y dio a sus discípulos, diciendo: Tomen, coman; esto es mi ✠ Cuerpo que por ustedes es dado. Hagan esto en memoria de Mí.

Asimismo tomó la copa, después de haber cenado, y habiendo dado gracias, la dio a ellos, diciendo: Beban de ella todos; esta copa es el nuevo pacto en mi ✠ Sangre, que es derramada por ustedes y por muchos para perdón de los pecados. Hagan esto, todas las veces que beban, en memoria de Mí.

Pax Domini ~ The Peace of the Lord

John 20:19

Pax Domini is Latin for "the peace of the Lord." | Pax Domini viene del Latin y significa "La paz del Señor."

P The peace of the Lord be with you always. | La paz del Señor sea con ustedes siempre.
C Amen.

Agnus Dei is Latin for "Lamb of God," the words declared by John the Baptist to identify Jesus as the once-and-for-all, final sacrifice for our sins. As the blood of a sacrificed lamb without blemish saved the Israelites from death in the Passover (Exodus 12:1-14), so the blood of our crucified and sacrificed Lord covers and saves us!



Agnus Dei es en latín "Cordero de Dios", las palabras declaradas por Juan el Bautista para identificar a Jesús como el sacrificio final por nuestros pecados. Como la sangre de un cordero sin mancha sacrificado salvó a los israelitas de la muerte en la Pascua (Éxodo 12:1-14), ¡así la sangre de nuestro Señor crucificado y sacrificado nos cubre y salva!

- C** Cordero de Dios. Que quitas del mundo el pecado, ten piedad de nosotros.
- Cordero de Dios. Que quitas del mundo el pecado, ten piedad de nosotros.
- Cordero de Dios. Que quitas del mundo el pecado, danos la paz.

Note: This translation is not to be sung.

Nota: Esta traducción no se canta.

Lamb of God. You who take away sin from the world, have mercy on us. Lamb of God. You who take away sin from the world, have mercy on us. Lamb of God. You remove sin from the world, give us peace.

Communion Distribution

All who desire to commune at the rail will commune first. Those communing in the "continuous" format will follow.

If you are not currently a confirmed member of an LCMS congregation, we invite you to receive a blessing from the pastor. *It is a joy to give the blessing of the Lord! If you are receiving the blessing, you may do so at the rail or with those communing "continuously." Please cross your arms to indicate to the pastor you desire a blessing. If you are interested in learning more about receiving the Lord's true body and blood with us as His one, united body, please speak with Pastor Croom.*



Todos los que deseen comulgar en el altar, comulgarán primero. Seguirán aquellos que comulguen en el formato "continuo".

Si actualmente no es miembro confirmado de una congregación de LCMS, te invitamos a recibir una bendición del pastor. *¡Es un gozo dar la bendición del Señor! Si estás recibiendo la bendición, puedes hacerlo en el altar o con aquellos que comulgan "continuamente". Por favor cruce los brazos para indicarle al pastor que desea una bendición. Si está interesado en aprender más sobre cómo recibir el verdadero cuerpo y sangre del Señor con nosotros como Su único cuerpo, hable con el Pastor Croom.*

Distribution Hymns

What Is the World to Me	LSB 730
How Clear Is Our Vocation, Lord	LSB 853
The Day Is Surely Drawing Near	LSB 536
Your Kingdom, O God, Is My Glorious Treasure	LSB 654
Wake, Awake, for Night Is Flying	LSB 516

Post-Communion Collect

P Let us pray.
Gracious God, our heavenly Father, You have given us a foretaste of the feast to come in the Holy Supper of Your Son's body and blood. Keep us firm in the true faith throughout our days of pilgrimage that, on the day of His coming, we may, together with all Your saints, celebrate the marriage feast of the Lamb in His kingdom which has no end; through Jesus Christ, Your Son, our Lord, who lives and reigns with You and the Holy Spirit, one God, now and forever.

C Amen.

Benediction

The Benediction is a blessing from the Lord, spoken by the pastor at the end of the service. This is not just "a hope" for you or wishful thinking, but a sure blessing given by God in Numbers 6:24-26 to be declared by His appointed ministers.



La Bendición es una bendición del Señor, hablada por el pastor al final del servicio. Esto no es solo "una esperanza" para ti o una ilusión, sino una bendición segura dada por Dios en Números 6:24-23 para ser declarada por Sus pastores designados.



The Benediction is given in both English and Spanish before the congregation replies. | La Bendicion es dada en Inglés y Español antes de que la congregación responda.

P The Lord bless you and keep you.
The Lord make His face shine on you and be gracious to you.
The Lord look upon you with favor and ✠ give you peace.
El Señor te bendiga y te guarde.
El Señor haga resplandecer su rostro sobre ti y tenga misericordia de ti.
El Señor vuelva su rostro hacia ti y ✠ te conceda la paz.

C Amen.

Oración Postcomunión

P Oremos.
Dios misericordioso, nuestro Padre celestial, nos has dado un anticipo de la fiesta que vendrá en la Santa Cena del cuerpo y la sangre de tu Hijo. Manténnos firmes en la verdadera fe a lo largo de nuestros días de peregrinación para que, en el día de Su venida, podamos, junto con todos Tus santos, celebrar la fiesta del matrimonio del Cordero en Su reino que no tiene fin; a través de Jesucristo, Tu Hijo, nuestro Señor, que vive y reina contigo y con el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y para siempre.

C Amen.

Numbers 6:24-26

- 1 We praise You and acknowledge You, O God, to be the Lord,
The Father everlasting, by all the earth adored.
To You all angel powers cry aloud, the heavens sing,
The cherubim and seraphim their praises to You bring:
“O holy, holy, holy Lord God of Sabaoth;
Your majesty and glory fill the heavens and the earth!”
- 2 The band of the apostles in glory sing Your praise;
The fellowship of prophets their deathless voices raise.
The martyrs of Your kingdom, a great and noble throng,
Sing with the holy Church throughout all the world this song:
“O all-majestic Father, Your true and only Son,
And Holy Spirit, Comforter—forever Three in One!”
- 3 You, Christ, are King of glory, the everlasting Son,
Yet You, with boundless love, sought to rescue ev’ryone:
You laid aside Your glory, were born of virgin’s womb,
Were crucified for us and were placed into a tomb;
Then by Your resurrection You won for us reprieve—
You opened heaven’s kingdom to all who would believe.
4. You sit in splendid glory, enthroned at God’s right hand,
Upholding earth and heaven by forces You command.
We know that You will come as our Judge that final day,
So help Your servants You have redeemed by blood, we pray;
May we with saints be numbered where praises never end,
In glory everlasting. Amen, O Lord, amen!

Nota: Esta traducción no se canta.
Note: This translation is not to be sung.

1. *Te alabamos y te reconocemos, oh Dios, como el Señor, el Padre eterno, por toda la tierra adorada. A Ti todos los poderes de los ángeles claman en voz alta, los cielos cantan, Los querubines y serafines sus alabanzas a Ti traen: "¡Oh santo, santo, santo Señor Dios de Sabaoth; Tu majestad y gloria llenan los cielos y la tierra!"*
2. *La banda de los apóstoles en gloria canta Tu alabanza; La comunión de los profetas sus voces inmortales levantan. Los mártires de Su reino, una gran y noble multitud, Cantar con la santa Iglesia en todo el mundo esta canción: "Oh todo majestuoso Padre, Su verdadero y único Hijo, Y el Espíritu Santo, Consolador ¡por siempre Tres en Uno!"*
3. *Tú, Cristo, eres Rey de gloria, el Hijo eterno, Sin embargo, con amor ilimitado, trató de rescatar a todos: Usted puso a un lado su gloria, naciendo del vientre de la virgen, Fuiste crucificado por nosotros; Por Tu resurrección ganaste para nosotros el indulto- Abriste el reino del cielo a todos los que creyeran*
4. *Te sientas en espléndida gloria, entronizado a la diestra de Dios, Sosteniendo la tierra y el cielo por las fuerzas que ordenas. Sabemos que Tú vendrás como nuestro Juez ese último día, Así que ayuda a Tus siervos que Tú has redimido por sangre, oramos; Que nosotros con santos seamos contados donde las alabanzas nunca terminan, En gloria eterna. ¡Amén, oh Señor, amén!*

The Dismissal | La despedida

- P** Go in peace. Serve the Lord. | Vayan en paz. Sirvan al Señor.
C Thanks be to God. | Demos gracias a Dios.

✠ Go in Peace, Serve the Lord ✠
✠ Vayan en Paz, Sirvan al Señor ✠

The altar flowers for today are given to glory of God by Ilene Secor, as she has celebrated her birthday Nov 17. And by Diane Schwanke, remembering Gary Schwanke, on their wedding anniversary Nov 23.

Readings for Sunday November 26, 2023

Old Testament: Ezekiel 34:11–16, 20–24

Epistle: 1 Corinthians 15:20–28

Holy Gospel: Matthew 25:31–46

Acknowledgments

Divine Service, Setting Two from Lutheran Service Book. Unless otherwise indicated, Scripture quotations are from the ESV® Bible (The Holy Bible, English Standard Version®), copyright © 2001 by Crossway, a publishing ministry of Good News Publishers. Used by permission. All rights reserved. Created by Lutheran Service Builder © 2022 Concordia Publishing House.

Our Mission

Connecting people to Christ for life.

Our Vision

Experience Connect Reflect

- We are a community of faith where you can **experience** a real God for your real life.
 - We are a community of faith who lives to **connect** people to Jesus Christ and His growing community of believers.
 - We are a community of faith who **reflects** the grace and love of God as we selflessly serve people and joyfully share what God has done for us in Christ.
-

Nuestra misión

Conectando a las personas con Cristo para la vida.

Nuestra visión

Experimentar Conectar Reflejar

- Somos una comunidad de fe donde puedes **experimentar** un Dios real para tu vida real.
- Somos una comunidad de fe que vive para **conectar** personas a Jesucristo y su creciente comunidad de creyentes.
- Somos una comunidad de fe que **refleja** la gracia y el amor de Dios mientras servimos desinteresadamente a las personas y compartimos con gozo lo que Dios ha hecho por nosotros en Cristo.